



ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες FILTRO – FILTER – FILTRE - FILTRAR - FILTRO - SUODATTAA - FILTRERA - FILTER - FILTER - ΦΙΛΤΡΟ (EN 14387:2021 - EN 12941:1998+A1:03+A2:08 – UNI EN 12942:1998+A1:02+A2:08)				
ZA2P3 (0601019, 0601046)	ZA2B2P3(0601025)	FA2P3 (0601026)	ZABE2K1P3(0601049)	ZA2(0601067)

IST-USO-0906002
Rev. 9 del 02/12/2024
IDP203
Pag. 1 di 6

ITALIANO

1. DESCRIZIONE

1.1 Filtri Combinati Possono essere utilizzati con una maschera oppure con un sistema elettroventilato, singolarmente o in coppia. Le informazioni che seguono debbono essere integrate con le istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione sui quali i filtri andranno inseriti. Il filtro è composto di 2 parti di cui la prima è di carta tecnica microporosa e la seconda di carbone attivo. Entrambi le parti sono contenute in un unico involucro plastico chiuso da coperchi e dotato di attacco filettato secondo la normativa EN 148-1:2018.

1.2 Filtri Gas A differenza dei filtri combinati contengono solamente la parte di carbone attivo.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE E UTILIZZO

Filtri riutilizzabili per gas e aerosol solidi e liquidi destinati a essere utilizzati per più di un singolo turno di lavoro. La classe del filtro si riferisce all'uso con maschera/semimaschera. In caso di utilizzo con elettrorespiratore verificare le informazioni riportate sulle istruzioni d'uso del sistema elettroventilato.

Protezione	0601019	0601025	0601026	0601046	0601049	0601067	Campo d'impiego
A (marrone)	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	Gas e vapori organici con punto di ebollizione > 65°C
B (grigio)		2 ²⁾			2 ²⁾		Gas e vapori inorganici (es. cloro, acido solfidrico, ...)
E (giallo)				2 ³⁾			Gas acidi (es.: anidride solforosa, acido cloridrico)
K (verde)				1 ⁴⁾			Ammoniaca
P (bianco)	3	3	3	3	3		Particelle, fumi e nebbie

Nella tabella sono riportate le classi per ogni modello di filtro secondo la norma EN 14387:2021. Es: la classe del filtro cod. 0601019 è A2P3. Per ciascuna classe poi viene determinato il tempo di rottura secondo prove di laboratorio in condizioni di prova normalizzate. Tali tempi non forniscono un'indicazione della possibile durata di servizio nell'uso pratico. Tempo di rottura: (1) > 35 min, (2) varia a seconda del tipo di gas di prova, (3) > 20 min, (4) > 50 min

CLASSE DEL FILTRO (parte GAS)	MASSIME CONCENTRAZIONI AMMISSIBILI DI UNA SOSTANZA
1	0,1 % in volume (1000 ppm) oppure TLV x APF (*)
2	0,5 % in volume (5000 ppm) oppure TLV x APF (*)

(*) Scegliere la condizione più cautelativa, ovvero la concentrazione più bassa. TLV rappresenta la massima concentrazione della sostanza ritenuta tollerabile dall'uomo senza protezione. APF rappresenta il fattore di protezione assegnato al DPI (dispositivo di protezione individuale) indossato. Gli APF sono riportati nella norma europea EN 529.

CLASSE DEL FILTRO (parte ANTIPARTICOLATO)	EFFICIENZA MINIMA contro particelle solide e liquide di 0,3 µm
P3	99,95%

Tipo FILTRO	RESISTENZA RESPIRATORIA a 30 l/min	RESISTENZA RESPIRATORIA a 95 l/min
Combinato	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gas	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. LIMITAZIONI D'USO

Non usare i filtri:

- per protezione contro vapori organici inodori;
- per protezione contro vapori organici che generano alte temperature di reazione;
- in atmosfere con concentrazioni anche inferiori a quelle sopracitate, quando questa produce situazioni immediatamente pericolose per la vita o la salute dell'operatore;
- con gas fumiganti;
- in ambienti chiusi, o atmosfere, con percentuale di ossigeno inferiore al 17%;
- in atmosfere con aria arricchita di ossigeno;
- per protezione contro ossido di carbonio (CO) o gas naturale;
- in atmosfera esplosiva se non collegato a DPI abilitati;
- se non si conosce la natura e/o concentrazione dell'inquinante;
- con dispositivi diversi da quelli descritti;
- con semimaschere/quarter di maschera quando sull'etichetta è presente il simbolo

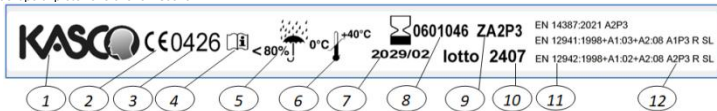


4. MONTAGGIO E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

- Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta, che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato.
- Eseguire un controllo di eventuali rotture, danni, segni di colpi, sporcizia e, nel caso, fossero rilevate, scartare il filtro.
- Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro e avvitare per mezzo del filetto EN 148-1:2018 al respiratore previsto.

5. MARCATURA

Di seguito viene riportato un esempio di marcatura di un filtro combinato. Le etichette presentano strisce di colore diverso a seconda del tipo di protezione che forniscono.



I DPI oggetto delle presenti istruzioni per l'uso sono stati certificati CE in accordo al regolamento 2016/425/EU e successive modifiche come DPI di categoria III, a cura di ITALCERT, Viale Sarca, 336 - I 20126 MILANO; Organismo Notificato n. 0426. La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU. Il numero 0426 accordato al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi del regolamento 2016/425/EU. La Dichiarazione di Conformità UE può essere scaricata dal nostro sito internet all'indirizzo <https://kasco.eu/area-download/>

ENGLISH

1. DESCRIPTION

1.1 Combined Filters can be used with a face mask or with a PAPR system, individually or in pairs. The following information must be integrated with the operating instructions of the protective devices on which the filters will be fitted. The filter is composed of 2 parts of which the first is made of technical paper and the second of activated carbon. Both parts are contained in a single plastic housing protected by lids and equipped with threaded connection according to standard EN 148-1:2018.

1.2 Gas Filters Unlike combined filters, they only contain the activated carbon part.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS AND USE

Reusable filters for gas and solid and liquid aerosols intended to be used for more than a single work shift. The filter class refers to use with a face mask/half mask. When used with a powered respirator, please refer to the user's manual supplied with the PAPR.

Protection type	19	25	26	46	49	67	Protect against
A (brown)	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	Organic gases and vapours (e.g. Solvents) with a boiling point of > 65°C
B (gray)		2 ²⁾			2 ²⁾		Inorganic gases and vapours (e.g. Chlorine, hydrogen sulphide, hydrogen cyanide)
E (yellow)					2 ³⁾		Acid Gas (e.g.: sulphur dioxide, hydrochloric acid)
K (green)					1 ⁴⁾		Ammonia
P (white)	3	3	3	3	3		Particles, dusts, fumes and mists

The table shows the classes for each filter model according to the EN 14387:2021 standard. Ex: the class of the filter cod. 0601019 is A2P3. For each class, the breaking time is then determined according to laboratory tests under standardized test conditions. These times do not give an indication of the possible service life in practical use. Breakout time: (1) > 35 min, (2) varies depending on the type of test gas, (3) > 20 min, (4) > 50 min

FILTER CLASS (GAS portion)	MAXIMUM SUBSTANCE CONCENTRATIONS ADMISSIBLE
1	0,1 % in volume (1000 PPM) or TLV x APF (*)
2	0,5 % in volume (5000 PPM) or TLV x APF (*)

(*) Choose the most conservative condition, i.e. the lowest concentration. TLV represents the maximum concentration to which a worker can be exposed without adverse effect. APF is the protection factor assigned to a PPE (Personal Protective Equipment). Applicable APFs are listed in European standard EN 529.

FILTER CLASS (PARTICLE portion)	MINIMUM EFFICIENCY against solid and liquid particles of 0,3 µm
P3	99,95%

FILTER type	RESPIRATORY RESISTANCE at 30 l/min	RESPIRATORY RESISTANCE at 95 l/min
Combined	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gas	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. LIMITATIONS

Do not use these filters:

- for protection against vapours with poor warning properties.
- for protection against organic vapours which generate high heats of reaction.
- in atmospheres where the concentration used is lower than the corresponding TLV mentioned above, if that concentration produces an immediate danger to life or health.
- for protection against fumigants.
- in closed environments or workplaces with an oxygen percentage lower than 17%.
- in oxygen enriched atmospheres
- for protection against carbon monoxide (CO) or natural gas.
- in explosive atmosphere unless fitted to an appropriate PAPR.
- if the nature and/or concentration of the contaminant is not known.
- with devices other than the ones described.
- with half masks/quarter masks when the symbol is present on the label

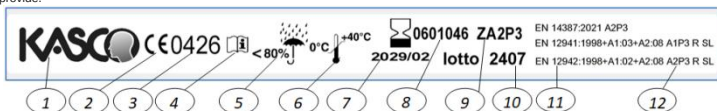


4. FITTING AND CHECKING BEFORE USE

- Before using the filters make sure that the seal is intact, that they have not expired, that the filter is appropriate for the respirator on which it is to be mounted.
- Check for breakages, damage, signs of blows, dirt and if present, discard the filter.
- Remove covers and/or seals from filter and screw onto the respirator (normalized EN 148-1:2018 thread).

5. MARKING

The following is an example of combined filter marking. The labels have different colour stripes depending on the type of protection they provide.



The PPE, subject of these use instructions, has been CE certified as a Cat.III PPE as per Regulation (EU) 2016/425 and successive modifications by ITALCERT, Viale Sarca, 336 - I 20126 MILAN, Notified Body 0426. The CE marking warrants the respect of essential health and safety requirements specified in Regulation (EU) 2016/425-Attachment II. The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT appointed to carry out final product control as specified by Regulation (EU) 2016/425. **Declarations of conformity may be downloaded from our website: <https://kasco.eu/en/download-area/>**

LEGENDA

ID	DESCRIZIONE
1	Marchio d'identificazione del fabbricante
2	Marcatore di conformità del DPI ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del regolamento 2016/425/EU.
3	N° identificativo dell'organismo notificato che esegue il controllo del prodotto finito in accordo al regolamento 2016/425/EU.
4	Verdere nota Informativa
5	Intervallo di Umidità Relativa (UR) consigliato per il corretto immagazzinamento del DPI
6	Intervallo di Temperatura consigliato per il corretto immagazzinamento del DPI
7	Data di scadenza
8	Codice prodotto
9	Nome del modello
10	Numero di Lotto di produzione
11	Norme tecniche di riferimento, utilizzate per la progettazione del DPI
12	Classe del filtro

6. MANUTENZIONE

I filtri non possono essere lavati, soffiati o rigenerati. Quando intasati o esauriti devono essere scartati.

Se sigillati, i filtri rimangono inalterati fino alla data di scadenza.

L'intasamento della parte antiparticolato si manifesta:

- con una progressiva diminuzione del flusso d'aria all'interno del respiratore;
- con un incremento della resistenza respiratoria;

La durata della parte gas del filtro è funzione dei seguenti fattori:

- tipo e concentrazione del gas tossico
- portata d'aria che attraversa il filtro
- umidità e temperatura ambiente

Nell'uso pratico stabilire a priori quando un filtro a carbone attivo si esaurirà è quasi impossibile, tuttavia siccome la saturazione avviene gradualmente, si è preavvisati dall'odore del gas che generalmente è avvertibile a concentrazioni basse.

Il filtro non sigillato deve essere sostituito quando si verifica almeno una delle seguenti condizioni: 50 ore effettive di uso oppure quando, con il dispositivo di protezione indossato, si avverte l'odore del gas.

7. TRASPORTO

Per mantenere integro il filtro durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale.

8. IMMACCINAMENTO E SMALTIMENTO

Conservare il filtro nell'imballo originale. Conservare l'imballo ad una temperatura compresa tra 0° C e +40° C ed una umidità relativa inferiore al 80%. In condizioni d'immagazzinamento diverse da quelle raccomandate il termine di scadenza potrebbe essere inficiato.

Smaltire il filtro secondo la legislazione vigente.

9. AVVERTENZE

- Non usare respiratori a filtro se si ha il senso olfattivo alterato
- Non usare filtri scaduti anche se il sigillo di garanzia è intatto.
- Non usare un filtro per più di 50 ore.
- Lavorando con fiamme libere o schizzi di metallo fuso esiste il rischio d'inflammabilità del carbone attivo in particolare dei filtri gas che contrariamente a quelli combinati non sono protetti dalla sezione particelle che è fabbricata con media filtrante ignifuga. Il carbone attivo bruciato genera livelli pericolosi di sostanze tossiche.
- Abbandonare immediatamente la zona contaminata se:
 - si avverte una perdita mediante l'olfatto o il gusto;
 - si avvertono irritazioni agli occhi o alla gola;
 - l'aria inalata diventa troppo calda;
 - si avverte senso di nausea, giramenti di testa o malessere generale.
- Per l'uso contro amianto e particolati di radionuclidi, si consiglia la sostituzione dopo ogni turno.
- Dispositivi utilizzabili solo da personale qualificato e opportunamente addestrato.
- L'utilizzo di filtri e ricambi non originali Kasco ha i seguenti effetti sul dispositivo di protezione:
 - decade la certificazione CE, si alterano le prestazioni e si accorcia la vita della centralina (nel caso di sistemi elettroventilati).

10. GARANZIA

KASCO DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ DIRETTA O INDIRETTA E RITERRÀ NULLA OGNI GARANZIA NELL'ISTANTE IN CUI SIANO UTILIZZATI SUI SUOI RESPIRATORI FILTRI E RICAMBI NON ORIGINALI KASCO

LEGEND

ID	DESCRIPTION
1	Manufacturer's name or logo
2	Conformity of PPE to the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425.
3	Id of notified body which controls finished products in accordance to Regulation (EU) 2016/425.
4	See Use and Maintenance Instructions
5	Relative humidity range (RH) recommended for the correct storage of the DPI
6	Temperature Range recommended for proper storage of PPE
7	Expiry date
8	Product code
9	Model name
10	Batch number
11	Relevant Standards incorporated in the design of the PPE
12	Filter Class

6. MAINTENANCE

Filters cannot be washed, blown out or restored. When exhausted they must be discarded.

If sealed, the filters remain integral until the date of expiry.

Clogging of the particle portion is indicated by:

- a progressive decrease of the air flow inside the respirator.
 - an increase of respiratory resistance.
- Exhaustion of the gas portion is influenced by the following factors:
- type and concentration of contaminant
 - airflow through the filter
 - air temperature and relative humidity

In practice it is almost impossible to determine when an activated carbon filter is exhausted, however, as the filter becomes exhausted very gradually, the worker is forewarned by the smell of the gas which is generally perceptible at low concentrations.

A filter which has been opened must be replaced when at least one of the following conditions occurs: 50 hours of actual use or when the smell of gas or other contaminant is detected inside the facepiece.

7. TRANSPORT

Keep the filters in their original packaging during transport to avoid damage.

8. STORAGE AND DISPOSAL

Store filters in their original packaging at temperatures between 0°C and +40°C and a relative humidity lower than 80%. Storage conditions different to the ones recommended could shorten filter life. Dispose of filters as prescribed by legislation in force.

9. WARNING

- Do not use filtering devices if your sense of smell is somehow altered.
- Do not use expired filters even if the seal is still intact.
- Do not use filters for more than 50 hours.
- When working in the presence of live flames or molten metal splashes there is a risk that the activated carbon, inside the gas filters in particular, catches fire, because, unlike combined filters, these are not protected by the particle filtering portion which is manufactured with flame retardant filtering media. When activated carbon burns it generates dangerous levels of toxic substances.
- Return immediately to fresh clean air if:
 - leakage is detected by smell or taste.
 - eyes and / or throat irritations are experienced.
 - inhaled air becomes extremely hot.
 - any feeling of nausea, dizziness or ill being develops.
- When used for protection against asbestos and radionuclide particles, the filters ought to be replaced after every work shift.
- Respiratory protective devices to be used only by qualified personnel who has undergone appropriate training.
- The use of non-original filters and spare parts has the following effects on KASCO respiratory protective devices: the CE certification is voided, the performance decreases and, for powered respirators, the blower unit life is shortened.

10. GUARANTEE

KASCO DECLINES ANY LIABILITY EITHER DIRECT OR INDIRECT AND WILL RETAIN ANY TYPE OF WARRANTY FORFEITED SHOULD FILTERS AND SPARES OTHER THAN GENUINE KASCO FILTERS AND SPARE BE USED ON THEIR RESPIRATORS.

	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - ΚΑΥΤΤΟΗΘΕΕΤ - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJÖNER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες FILTRO – FILTER – FILTRE - FILTER - SUODATTAA - FILTRERA - ФИЛТР - ФІЛТР - ФІЛТРО (EN 14387:2021 - EN 12941:1998+A1:03+A2:08 – UNI EN 12942:1998+A1:02+A2:08)					IST-USO-0906002 Rev. 9 del 02/12/2024 IDP203 Pag. 2 di 6
	ZA2P3 (0601019, 0601046)	ZA2B2P3(0601025)	FA2P3 (0601026)	ZABE2K1P3(0601049)	ZA2(0601067)	

FRANÇAIS

1. DESCRIPTION

1.1 **Filtres combinés** peuvent être utilisés avec un masque ou d'un système de ventilation assistée, individuellement ou par paires. Les informations suivantes doivent être intégrées aux instructions de fonctionnement des dispositifs de protection sur lequel les filtres seront insérés.

Le filtre est composé de 2 parties dont la première est réalisée en papier technique poreux et la deuxième en charbon actif. Les deux parties sont contenues dans un seul boîtier en plastique fermé par un couvercle et équipée avec raccord fileté selon la norme EN 148-1:2018.

1.2 **Filtres à gaz.** Contrairement aux filtres combinés, ils ne contiennent que la partie charbon actif.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET UTILISATION

Filtres combinés réutilisables pour les gaz et les aérosols solides et liquides destinés à être utilisés pour plus d'un quart de travail. La classe de filtre se réfère à l'utilisation avec un masque/demi-masque. Lorsqu'il est utilisé avec un respirateur à ventilation assistée vérifier les renseignements fournis sur le Mode D'emploi du système à ventilation assistée.

Protection	19	25	26	46	49	67	Utilisation
A (brun)	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	Gaz et vapeurs organiques (par exemple. Solvants) avec un point d'ébullition> 65 ° C
B (gris)	2 ⁰	2 ⁰				2 ⁰	Gaz et vapeurs inorganiques (par ex. Le chlore, le sulfure d'hydrogène, du cyanure d'hydrogène
E (jaune)						2 ⁰	Gaz acide (ex. Dioxyde de soufre, l'acide chlorhydrique
K (vert)						1 ⁰	Ammoniac
P (blanc)	3	3	3	3	3		Poussières, fumées et les brouillards

Le tableau indique les classes pour chaque modèle de filtre selon la norme EN 14387:2021. Ex : la classe de la moule du filtre, 0601019 est A2P3. Pour chaque classe, le temps de rupture est ensuite déterminé selon des tests en laboratoire dans des conditions d'essai normalisées. Ces temps ne donnent pas d'indication sur la durée de vie possible en utilisation pratique Temps de claquage : (1) > 35 min, (2) varie selon le type de gaz d'essai, (3) > 20 min, (4) > 50 minutes

CLASS DE FILTRE (portion GAS)	CONCENTRATION MAXIMALE AUTORISÉE D'UNE SUBSTANCE
1	0.1 % en volume (1000 ppm) ou VLE x FPA (*)
2	0.5 % en volume (5000 ppm) ou VLE x FPA (*)

(*) Choisissez la condition la plus conservatrice, à savoir, la concentration la plus basse. VLE représente la concentration en-dessous de laquelle des individus peuvent être exposés pendant 15 min, sans risque pour leur santé. FPA est le facteur de protection attribué à l'EPI porté (équipement de protection individuel). Les FPA sont rapportés dans la norme européenne EN 529.

CLASSE DE FILTRE (portion Poussières)	EFFICACITÉ MINIMALE contre les particules solides et liquides 0,3 µm
P3	99,95%

TYPE DE FILTRE	RÉSISTANCE RESPIRATOIRE à 30 l/min	RÉSISTANCE RESPIRATOIRE à 95 l/min
Combiné	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gaz	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

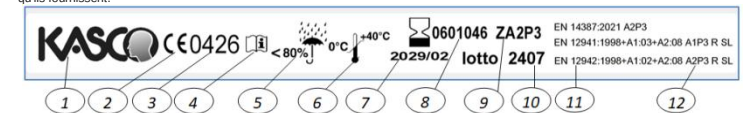
3. LIMITES D'UTILISATION
Ne pas utiliser les filtres :

- comme protection contre des vapeurs organiques indocores.
- comme protection contre des vapeurs organiques produisant de hautes températures de réaction.
- dans des atmosphères ayant des concentrations même inférieures à celles citées ci-dessus, si celles-ci peuvent générer une situation de danger immédiat pour la vie ou la santé de l'opérateur.
- comme protection contre des gaz fumigènes.
- dans des lieux clos ou dans des atmosphères ayant un pourcentage d'oxygène inférieur à 17%.
- dans les atmosphères enrichies en oxygène.
- comme protection contre l'oxyde de carbone (CO) ou gaz naturel.
- dans une atmosphère explosive à moins qu'il ne soit monté sur un EPI adapté.
- si la nature et/ou la concentration de l'agent polluant n'est pas connu.
- avec des appareils autres que ceux décrits.
- avec des demi-masques/quarts de masques lorsque le symbole est présent sur l'étiquette.

4. MONTAGE ET CONTRÔLE AVANT L'UTILISATION

- Avant d'utiliser le filtre, vérifier que les seaux soient intègres, que la date d'échéance soit dans les limites consenties et que le filtre soit adapté au respirateur sur lequel il est prévu être monté.
- Contrôler pour les bris, les dommages, les bosses, la saleté, et si elles ont été détectées, jeter le filtre.
- Oter les seaux et/ou couvercles du filtre et visser sur le respirateur prévu (raccord EN148-1 :2018).

5. MARQUAGE
Ce qui suit est un exemple de marquage d'un filtre combiné. Les étiquettes ont des bandes de couleur en fonction du type de protection qu'ils fournissent.



L'EPI objet du présent mode d'emploi a été certifié CE en accord avec le Règlement (UE) 2016/425 et modifications successives comme EPI de classe III sous le contrôle de ITALCERT, V.le Sarca, 336 – I 20126 MILANO ; Organisme Notifié n.0426. Le marquage CE traduit le respect des exigences essentielles pour la santé et la sécurité correspondant à l'annexe II du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro 0426 suit l'appellation CE identifie l'Organisme Notifié ITALCERT chargé du contrôle du produit fini aux sens du Règlement (UE) 2016/425. Les Déclarations de conformité peuvent être téléchargées de notre site internet : <https://kasco.eu/fr/telecharger/>

DEUTSCH

1. BESCHREIBUNG

1.1 Die **Kombinationsfilter** können mit einer Gesichtsmaske oder mit einem Gebläse unterstützten Atemschutzsystem, einzeln oder paarweise, verwendet werden. Folgende Informationen sind zusammen mit den Gebrauchsanweisungen der persönlichen Schutzausrüstung (PSA), in der die Filter eingesetzt werden, zu betrachten.

Der Filter besteht aus 2 Teilen, einem aus mikroporösem Funktionspapier und einem aus Aktivkohle. Beide Teile befinden sich in einer einzigen von Deckeln verschlossenen Plastikhülle, die mit einem Gewindeanschluss nach EN 148-1:2018 ausgestattet ist.

1.2 **Gasfilter** im Gegensatz zu den Kombifiltern enthalten sie nur den Aktivkohleanteil.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND GEBRAUCH

Wiederverwendbare Filter für Gas sowie feste und flüssige Aerosole, die für die Verwendung für mehr als eine Arbeitsschicht bestimmt sind. Die Filterklasse bezieht sich auf die Verwendung mit einer Gesichtsmaske/Halbmaste. Für die Verwendung mit einem Gebläse unterstützten Atemschutzsystem wird auf die Angaben der Gebrauchsanleitung des Atemschutzsystems verwiesen.

Filterbereich	19	25	26	46	49	67	EINSATZBEREICH
A (braun)	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	2 ⁰	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt > 65 °C
B (grau)	2 ⁰	2 ⁰				2 ⁰	Anorganische Gase und Dämpfe (z. B. Chlor, Schwefelwasserstoff, Cyanwasserstoffsäure)
E (gelb)						2 ⁰	Saure Gase (z.B. Schwefeldioxid, Chlorwasserstoff)
K (grün)						1 ⁰	Ammoniak
P (Weiß)	3	3	3	3	3		Partikel, Rauch und Nebel

Die Tabelle zeigt die Klassen für jedes Filtermodell gemäß der Norm EN 14387:2021. Beispiel: Die Klasse des Filterkabels, 0601019 ist A2P3. Für jede Klasse wird die Bruchzeit anhand von Laborversuchen unter standardisierten Testbedingungen ermittelt. Diese Zeiten geben keinen Hinweis auf die mögliche Lebensdauer im praktischen Einsatz. Durchbruchzeit: (1) > 35 min, (2) variiert je nach Art des Prüfgas, (3) > 20 min, (4) > 50 Min

Filterklasse (Teil GAS)	ZULÄSSIGE HÖCHSTKONZENTRATIONEN EINES STOFFS
1	0.1 % in Volumen (1000 ppm) oder TLV x APF (*)
2	0.5 % in Volumen (5000 ppm) oder TLV x APF (*)

(*) Wählen Sie die Bedingung mit dem größten Schutz, d. h. die niedrigere Konzentration. Der TLV (Threshold Limit Value) gibt die maximal zulässige Konzentration eines Stoffes an, die für den Menschen ohne Schutzausrüstung als vernünftig eingestuft wird. Der APF (Zugewiesener Schutzfaktor) ist der Schutzfaktor, der PSA (Persönliche Schutzausrüstung) zugewiesen ist. Die APF-Faktoren sind in der europäischen Norm EN 529 aufgeführt.

Filterklasse (Teil Partikel)	Minimale EFFIZIENZ gegen feste und flüssige Partikel mit einer Größe von 0,3 µm
P3	99,95 %

Filter Typ	ATEMWERSTAND bei 30 l/min	ATEMWERSTAND bei 95 l/min
kombiniert	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gas	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. ANWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN
Die Filter nicht verwenden:

- zum Schutz gegen geruchlos organische Dämpfe.
- in sauerstoffangereicherten Umgebungen.
- zum Schutz gegen organische Dämpfe, die hohe Reaktionstemperaturen erzeugen.
- in Umgebungen mit Konzentrationen auch niedriger als die obigen Angaben, wenn diese unmittelbare Gefahrensituationen für das Leben oder die Gesundheit des Arbeiters hervorrufen.
- in geschlossenen Räumen oder Umgebungen mit einer Sauerstoffkonzentration unter 17 %.
- zum Schutz gegen Kohlenmonoxid (CO) oder Erdgas.
- bei explosionsfähiger Atmosphäre, außer in Verbindung mit einer zugelassenen PSA.
- wenn die Beschaffenheit und/oder Konzentration des Schadstoffs nicht bekannt ist.
- mit Halbmasken/Viertelmasken, wenn das Symbol auf dem Etikett vorhanden ist.

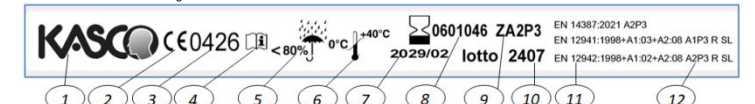
4. MONTAGE UND ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH

Vor dem Gebrauch des Filters ist sicherzustellen, dass das Siegel intakt ist, dass das Verfallsdatum nicht abgelaufen ist und dass der Filter für das Atemschutzgerät, an dem er montiert wird, geeignet ist.

Den Filter auf Bruch, Beschädigungen, Stöße und Schutzablagerungen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.

Die Deckel und/oder Siegel vom Filter abnehmen und ihn mithilfe des Gewindefaden nach EN 148-1:2018 am gewünschten Atemschutzgerät anschrauben.

5. KENNZEICHNUNG
Im Folgenden sehen Sie ein Beispiel für die Kennzeichnung eines Kombinationsfilters. Die Etiketten haben je nach gewähltem Filterbereich verschiedenefarbige Streifen.



Die persönlichen Schutzausrüstungen (PSA), die Gegenstand der vorliegenden Bedienungsanleitung sind, erhielten gemäß der Verordnung (UE) 2016/425 und nachfolgenden Änderungen durch ITALCERT, Viale Sarca, 336 - I 20126 MAILAND (Italien), akkreditierte Prüfstelle Nr. 0426, die CE-Kennzeichnung als persönliche Schutzausrüstung der Klasse 3. Die CE-Kennzeichnung steht für die Einhaltung der grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen nach Anhang II der Verordnung (UE) 2016/425. Die Nummer 0426 neben dem Symbol CE kennzeichnet die akkreditierte Prüfstelle ITALCERT, die zur Kontrolle des Endproduktes im Sinne der Verordnung (UE) 2016/425 bestimmt wurde. **Konformitätserklärungen können von unserer Website heruntergeladen werden:** <https://kasco.eu/en/download-area/>

LEGENDE	
ID	DESCRIPTION
1	Nom ou logo de Fabricant
2	Conformité des EPI avec les exigences de santé et de sécurité essentielles du Règlement (UE) 2016/425.
3	ID de l'organisme notifié qui contrôle les produits finis conformément à la Règlement (UE) 2016/425.
4	Voir Mode d'emploi
5	Humidité relative (HR) recommandé pour le stockage correct du EPI
6	Température recommandée pour le stockage approprié des EPI
7	Date d'expiration
8	Code de produit
9	Nom de modèle
10	N. lot de production
11	Normes pertinentes utilisées dans la conception des EPI
12	Classe de Filtre

6. ENTRETIEN

Les filtres ne peuvent être lavés, soufflés ou régénérés. Lorsque bouché ou épuisés, ils doivent être jetés.

Si scellés, les filtres restent inchangés jusqu'à la date d'expiration.

L'obstruction de la partie "anti-poussières" se manifeste :

- par une diminution progressive du débit d'air à l'intérieur du respirateur.
- avec une augmentation de la résistance respiratoire.

La durée de la partie gaz est en fonction des facteurs suivants :

- nature e concentration du gaz toxique
- débit d'air qui traverse le filtre
- humidité et température de ambiante

En pratique, il est à priori quasiment impossible d'établir quand un filtre à charbon actif arrivera à saturation. Cependant, l'opérateur est préavisé de la situation car l'odeur du gaz peut être généralement perçue déjà à de basses concentrations. Un filtre non scellé doit être remplacé lorsqu'au moins l'une des conditions suivantes se présente : 50 heures d'utilisation réelle ou lorsque l'odeur du gaz est ressentie à l'intérieur du dispositif de protection.

7. TRANSPORT
Pour conserver l'intégrité du filtre pendant le transport, le garder dans son emballage d'origine.

8. EMMAHASINAGE ET ELIMINATION
Conserver le filtre dans son emballage d'origine à une température comprise entre 0°C et 40°C et à une humidité relative inférieure à 80%. Si les conditions d'emménagement devaient être différentes de celles recommandées, l'intégrité du filtre pourraient être compromise.

Jeter le filtre en vertu de la législation en vigueur.

9. AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser un respirateur à filtres si vous avez l'odorat altéré.
- Ne pas utiliser des filtres échus même si les seaux de garantie sont intacts.
- Ne pas utiliser un filtre plus de 50 heures.
- En cas de travaux à flamme libre ou éclats de fonte il existe un risque d'inflammabilité du charbon actif en particulier pour les filtres gaz qui, contrairement aux filtres combinés, ne sont pas protégés par la section poussières fabriquée avec un média filtrant ignifuge. Le charbon actif brûlé génère des substances toxiques hautement dangereuses.
- Retourner immédiatement à l'air frais et propre si pendant l'utilisation :
 - vous percevez des odeurs ou des saveurs.
 - vous accusez des irritations à la gorge et/ou aux yeux.
 - l'air respiré devient trop chaud.
 - vous accusez une sensation de nausée, migraine ou malaise généralisé.
- Lorsque le filtre est utilisé pour la protection contre l'amiant et les particules de radionucléide, recommandons de changer les filtres après chaque quart de travail.
- Les appareils peuvent être utilisés que par un personnel qualifié et correctement formé.
- L'utilisation de filtres et de pièces de rechange non originaux KASCO a les effets suivants sur les dispositifs de protection : la certification CE est annulée, les performances sont modifiées et la durée de vie du distributeur est réduite (dans le cas de respirateurs à ventilation assistée).

10. GARANTIE
LA MAISON KASCO DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DIRECTE ET INDIRECTE ET CONSIDERE IMMEDIATEMENT DECHUE TOUTE GARANTIE DANS LE CAS OU DES PIECES DE RECHANGES ET DES FILTRES D'ORIGINE KASCO NE SERAIENT PAS MONTES SUR SES RESPIRATEURS

LEGENDE

P-Nr.	BESCHREIBUNG
1	Logo des Herstellers
2	CE-Zeichen, das bescheinigt, dass die PSA die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425
3	Identifizierungsnummer der akkreditierten Prüfstelle, welche die Überprüfung des Endprodukts im Sinne der Verordnung (EU) 2016/425 durchführt
4	Siehe Informationshinweis
5	Für die ordnungsgemäße Lagerung der PSA empfohlene relative Luftfeuchtigkeit (UR)
6	Für die ordnungsgemäße Lagerung der PSA empfohlener Temperaturbereich
7	Verfallsdatum
8	Artikelnummer
9	Modellbezeichnung
10	Losnummer
11	Für die Planung der PSA angewandte, technische Normen
12	Filterklasse

6. WARTUNG

Die Filter dürfen weder gewaschen noch durchgeblasen noch regeneriert werden. Wenn sie verstopft oder verbraucht sind, müssen sie weggeworfen werden.

Wenn sie versiegelt sind, bleiben die Filter bis zum Ablaufdatum unverändert.

Die Verstopfung des Partikel-Filterteils erkennt man:

- an der progressiven Abnahme des Luftflusses im Atemschutzgerät
- an der Erhöhung des Atemwiderstands.

Die Lebensdauer des Gas-Filterteils hängt von folgenden Faktoren ab:

- Art und Konzentration des giftigen Gases
- Luftmenge, die durch den Filter strömt
- Raumfeuchtigkeit und –Temperatur.

Im praktischen Gebrauch ist es fast unmöglich, im Voraus zu bestimmen, wann ein Aktivkohlefilter verbraucht ist. Da die Sättigung jedoch schrittweise erfolgt, kann man diese durch den Gasgeruch erkennen, der normalerweise schon in geringen Konzentrationen bemerkbar ist.

Der unversiegelte Filter muss ausgetauscht werden, mindestens eine der folgenden Bedingungen Eintritt: 50 Stunden tatsächlicher Nutzung oder wenn der Geruch des Gases bei abgenutztem Schutzgerät gefühlt wird.

7. TRANSPORT
Um den Filter während des Transports intakt zu halten, bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf.

8. AUFFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG
Den Filter in der Originalverpackung und bei einer Temperatur zwischen 0 und +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80 % aufbewahren. Werden die empfohlenen Lagerbedingungen nicht eingehalten, könnte das Verfallsdatum ungültig werden.

Den Filter gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

9. WARNHINWEISE

- Benutzen Sie keine Atemschutzgeräte mit Filter, wenn Ihr Geruchssinn beeinträchtigt ist.
- Verwenden Sie keine abgelaufenen Filter, auch wenn deren Garantiesiegel intakt ist.
- Verwenden Sie einen Filter nie länger als 50 Stunden.
- Bei der Arbeit mit offenem Feuer sowie bei Schmelzmetallspritzern besteht die Gefahr, dass sich die Aktivkohle, insbesondere die Aktivkohle von Gasfiltern, entzündet; im Gegensatz zu den Kombinationsfiltern sind diese nicht durch den Partikelteil geschützt, der mit flammhemmenden Filtermedien hergestellt wird. Verbrannte Aktivkohle erzeugt gefährliche Mengen an giftigen Stoffen.
- Verlassen Sie den Bereich unverzüglich, wenn:
 - Sie über den Geruchs- oder Geschmackssinn ein Leck wahrnehmen.
 - Es besteht Reizung der Augen und / oder des Rachens.
 - die eingeatmete Luft zu warm wird.
 - Ihnen übel, schwindelig oder allgemein unwohl wird.
- Für die Verwendung gegen Asbest und Radionuklidpartikel wird empfohlen, den Filter nach jeder Arbeitsschicht zu wechseln.

Geräte, die nur von qualifiziertem und entsprechend geschultem Personal verwendet werden dürfen.

Die Verwendung von nicht originalen KASCO Filtern und Ersatzteilen hat folgende Auswirkungen auf das Schutzgerät: Die CE-Zertifizierung verfällt, die Leistung verändert sich und die Lebensdauer der Steuerung verkürzt sich (bei elektroventilierten Systemen).

10. GEWÄHRLEISTUNG
KASCO ÜBERNIMMT WEDER DIE DIREKTE NOCH INDIREKTE HAFTUNG UND ERKLÄRT JEDE GEWÄHRLEISTUNG FÜR NICHTIG, SOBALD DIE ATEMSCHUTZGERÄTE AUS DEM HAUSE KASCO MIT NICHT ORIGINALEN FILTERN UND ERSATZTEILEN VERWENDET WERDEN



ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - ΚΑΥΤΤΟΗJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες FILTRO – FILTER – FILTRE - FILTRAR - FILTRO - SUODATTAA - FILTRERA - FILTER - FILTER - ΦΙΑΤΡΟ (EN 14387:2021 - EN 12941:1998+A1:03+A2:08 – UNI EN 12942:1998+A1:02+A2:08)				
ZA2P3 (0601019, 0601046)	ZA2B2P3(0601025)	FA2P3 (0601026)	ZABE2K1P3(0601049)	ZA2(0601067)

IST-USO-0906002
Rev. 9 del 02/12/2024
IDP203
Pag. 3 di 6

ESPAÑOL

1. DESCRIPCIÓN

1.1 Los filtros combinados pueden usarse con una máscara o bien con equipos filtrantes de ventilación asistida, individualmente o por pares. La siguiente información debe integrarse con las instrucciones de uso de los equipos de protección en los que se vayan a montar los filtros.

El filtro se compone de 2 partes: la primera es de papel técnico microporoso y la segunda es de carbón activo. Ambas partes están contenidas en una misma carcasa de plástico cerrada mediante tapas y dotada de conexión roscada según la norma EN 148-1:2018.

1.2 Filtros de gas A diferencia de los filtros combinados, contienen sólo la parte de carbón activo.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y USO

Filtros combinados reutilizables para gases y aerosoles sólidos y líquidos destinados a ser usados para más de un turno de trabajo. La clase del filtro hace referencia a su uso con una máscara/media máscara. En caso de que vaya a usarse con equipos filtrantes de ventilación asistida, comprobar la información contenida en las instrucciones de uso para los equipos.

Protección	19	25	26	46	49	67	AMBITO DE USO
A (Marrón)	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	Gases y vapores orgánicos (p. ej., disolventes) con punto de ebullición > 65 °C
B (Gris)	2 ⁽¹⁾			2 ⁽¹⁾			Gases y vapores inorgánicos (p. ej., cloro, ácido sulfhídrico, ácido cianhídrico)
E (Amarillo)				2 ⁽¹⁾			Gases ácidos (p. ej., anhídrido sulfuroso, ácido clorhídrico)
K (Verde)					1 ⁽¹⁾		Amoníaco
P (Bianco)	3	3	3	3	3	3	Polvo, humo y nieblas

La tabla muestra las clases para cada modelo de filtro según la norma EN 14387:2021. Ej: la clase del filtro cod. 0601019 es A2P3. Para cada clase, el tiempo de ruptura se determina luego de acuerdo con las pruebas de laboratorio en condiciones de prueba estandarizadas. Estos tiempos no dan una indicación de la posible vida útil en el uso práctico. Tiempo de ruptura: (1) > 35 min; (2) varía según el tipo de gas de prueba; (3) > 20 min; (4) > 50 minutos.

CLASE DEL FILTRO (parte para los GASES)	MÁXIMA CONCENTRACIÓN ADMISIBLE DE UNA SUSTANCIA
1	0,1 % en volumen (1000 ppm) o bien TLV x APF (*)
2	0,5 % en volumen (5000 ppm) o bien TLV x APF (*)

(*) Elegir la condición más cautelosa, o sea la concentración más baja. TLV (Threshold Limit Value) representa la máxima concentración de la sustancia considerada tolerable por el ser humano sin protecciones. APF (Assigned Protection Factor) es el factor de protección asignado al EPI (equipo de protección individual) usado. Los APF se indican en la norma europea EN 529.

CLASE DEL FILTRO (parte para el POLVO)	EFICIENCIA MÍNIMA contra partículas sólidas y líquidas de 0,3 µm
P3	99,95 %

Filter Typ	ATEMWERSTAND bei 30 l/min	ATEMWERSTAND bei 95 l/min
kombiniert	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gas	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. LIMITACIONES DE USO

No usar los filtros:

- para protección contra vapores orgánicos inodoros;
- para protección contra vapores orgánicos que generen altas temperaturas de reacción;
- en atmósferas que, aun teniendo concentraciones inferiores a las anteriormente indicadas, produzcan situaciones de peligro inmediato para la vida o la salud del operador;
- con gases fumigantes;
- en ambientes cerrados o atmósferas con un porcentaje de oxígeno inferior al 17 %;
- en atmósferas con aire enriquecido con oxígeno;
- para protección contra óxido de carbono (CO) o gas natural;
- en atmósferas explosivas si no se encuentran montados en un EPI habilitado;
- si no se conoce el tipo y/o la concentración del contaminante;
- con dispositivos distintos a los descritos;
- con semimáscaras/cuartos de máscaras cuando el símbolo está presente en la etiqueta

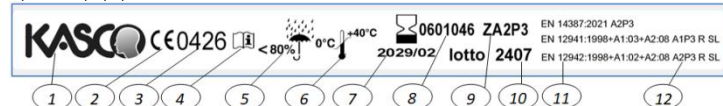


4. MONTAJE Y CONTROLES PREVIOS AL USO

- Antes de usar el filtro, comprobar que el precintado está intacto, que no se ha superado la fecha de caducidad y que el filtro es apto para el respirador en el que se vaya a montar.
- Comprobar que no existen roturas, daños, marcas de golpes ni suciedad; en caso de que existan, desechar el filtro.
- Retirar las tapas y/o precintos del filtro y enroscarlo por medio de la rosca EN 148-1:2018 en el respirador previsto.

5. MARCADO

A continuación se incluye un ejemplo de marcado de un filtro combinado. Las etiquetas cuentan con bandas de distinto color según el tipo de protección que proporcione el filtro.



Los DPI objetos de las presentes instrucciones para el buen uso han sido certificados CE en acuerdo a el reglamento 2016/425/EU y sucesivas modificaciones como DPI de Cat.III por ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; organismo notificado N°0426. La marca KASCO significa el respecto a los requisitos esenciales de salud y seguridad del alegado II del reglamento 2016/425/EU. El numero 0426 siguiendo la marca CE identifica el Organismo Notificado ITALCERT responsable del control del producto según el reglamento 2016/425/EU. Las declaraciones de conformidad se pueden descargar de nuestra pagina web: <https://kasco.eu/en/download-area/>

PORTUGUÊS

1. DESCRIÇÃO

1.1 Filtros Combinados Podem ser utilizados com máscara ou com sistema eletroventilado, individualmente ou em pares. As informações a seguir devem ser integradas às instruções de uso dos dispositivos de proteção nos quais serão inseridos os filtros.

O filtro é composto por 2 partes, sendo a primeira em papel técnico microporoso e a segunda em carvão ativado. Ambas as peças estão contidas num único invólucro de plástico fechado por tampas e equipado com uma conexão roscada de acordo com EN 148-1:2018.

1.2 Filtros de Gás Ao contrário dos filtros combinados, eles contêm apenas a parte de carvão ativado.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E UTILIZAÇÃO

Filtros reutilizáveis para gases sólidos e líquidos e aerossóis destinados a serem utilizados em mais de um turno de trabalho. A classe de filtro refere-se ao uso com máscara/meia máscara. Em caso de utilização com respirador elétrico, verifique as informações nas instruções de uso do sistema elétrico ventilado.

Proteção	0601019	0601025	0601026	0601046	0601049	0601067	Campo de uso
A (marrom)	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição > 65°C
B (cinza)				2 ⁽¹⁾			Gases e vapores inorgânicos (por exemplo, cloro)
E (amarelo)				2 ⁽¹⁾			Gases ácidos (por exemplo, dióxido de enxofre)
K (verde)					1 ⁽¹⁾		Amônia
P (branco)	3	3	3	3	3	3	Partículas, fumos e névoas

A tabela apresenta as classes para cada modelo de filtro de acordo com a norma EN 14387:2021. Ex: a classe do código do filtro 0601019 é A2P3. Para cada classe o tempo de ruptura é então determinado de acordo com testes de laboratório sob condições de teste normalizadas. Estes tempos não fornecem uma indicação da possível vida útil em uso prático. Tempo de interrupção: (1) > 35 min; (2) varia dependendo do tipo de gás de teste; (3) > 20 min; (4) > 50 minutos

CLASSE DEL FILTRO (parte GAS)	CONCENTRAÇÕES MÁXIMAS PERMITIDAS DE UMA SUBSTÂNCIA
1	0,1% por volume (1000 ppm) ou TLV x APF (*)
2	0,5% em volume (5.000 ppm) ou TLV x APF (*)

(*) Escolha a condição mais preventiva, ou seja, a concentração mais baixa. O TLV representa a concentração máxima da substância considerada tolerável por humanos sem proteção. APF representa o fator de proteção atribuído ao EPI (equipamento de proteção individual) utilizado. Os APFs são relatados na norma europeia EN 529.

CLASSE DO FILTRO (parte ANTI PARTICULAS)	EFICIÊNCIA MÍNIMA contra partículas sólidas e líquidas de 0,3 µm
P3	99,95%

tipo de FILTRO	RESISTÊNCIA RESPIRATÓRIA a 30 l/min	RESISTÊNCIA RESPIRATÓRIA a 95 l/min
Combinato	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gás	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. LIMITAÇÕES DE USO

Não use filtros:

- para proteção contra vapores orgânicos inodoros;
- para proteção contra vapores orgânicos que geram altas temperaturas de reação;
- em atmosferas com concentrações ainda inferiores às mencionadas acima, quando isso produza situações imediatamente perigosas para a vida ou saúde do operador;
- com gases fumigantes;
- em ambientes fechados, ou atmosferas, com percentual de oxigênio inferior a 17%;
- em atmosferas com ar enriquecido com oxigênio;
- para proteção contra monóxido de carbono (CO) ou gás natural;
- em atmosfera explosiva se não estiver conectado a EPI habilitado;
- se a natureza e/ou concentração do poluente não for conhecida;
- com dispositivos diferentes dos descritos;
- com meias máscaras/quartos de máscara quando o símbolo estiver presente no rótulo

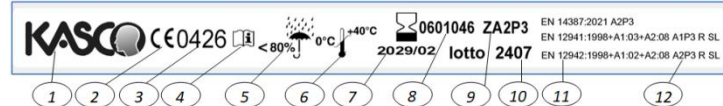
4. MONTAGEM E VERIFICAÇÃO ANTES DE USAR

- Antes de utilizar o filtro, verifique se o selo está intacto, se o prazo de validade está dentro do prazo adequado e se o filtro é adequado ao respirador no qual será montado.

- Verifique se há quebras, danos, sinais de batidas, sujeira e, caso encontre, descarte o filtro.
- Remova as tampas e/ou vedações do filtro e aparafuse-o usando a rosca EN 148-1:2018 ao respirador pretendido.

5. MARCAÇÃO

Abaixo está um exemplo de marcação de um filtro combinado. As etiquetas possuem faixas de cores diferentes dependendo do tipo de proteção que proporcionam.



LEYENDA	DESCRIPCIÓN
1	Marca de identificación del fabricante.
2	Marcado de conformidad del EPI con los requisitos básicos de salud y seguridad de Reglamento (EU) 2016/425.
3	N.º de identificación del organismo notificado que ha realizado el control del producto acabado de acuerdo con el Reglamento (EU) 2016/425.
4	Consultar la ficha de información.
5	Intervalo de Humedad Relativa (HR) aconsejado para el correcto almacenaje del EPI.
6	Intervalo de Temperatura aconsejado para el correcto almacenaje del EPI.
7	Fecha de caducidad.
8	Código del producto.
9	Nombre del modelo.
10	Número de Lote de producción.
11	Normativas técnicas de referencia utilizadas para el diseño del EPI.
12	Clase del filtro.

6. MANTENIMIENTO

Los filtros no se pueden lavar, soplar o regenerar. Si se encuentran obstruidos o gastados, debenser desechados.

Mientras estén precintados, los filtros permanecerán inalterados hasta la fecha de caducidad.

La obstrucción de la parte contra el polvo se manifiesta:

- con una disminución progresiva del flujo de aire en el interior del respirador;
- con un incremento de la resistencia respiratoria.

La duración de la parte del filtro para los gases varía en función de los siguientes factores:

- tipo y concentración del gas tóxico;
- caudal de aire que atraviesa el filtro;
- humedad y temperatura ambiente.

En la práctica, es casi imposible establecer de antemano cuándo se gastará un filtro de carbón activo; no obstante, dado que la saturación se produce gradualmente, el olor del gas avisará al usuario con antelación, ya que por lo general puede percibirse a bajas concentraciones.

El filtro no sellado debe ser reemplazado cuando ocurre al menos una de las siguientes condiciones: 50 horas de uso real o cuando se siente el olor del gas dentro de los equipos filtrantes.

7. TRANSPORTE

Para mantener el filtro intacto durante el transporte, conservarlo en el embalaje original.

8. ALMACENAJE Y ELIMINACIÓN

Conservar el filtro en el embalaje original. Conservar el embalaje a una temperatura comprendida entre 0 °C y +40 °C y una humedad relativa inferior al 80 %. En condiciones de almacenaje distintas a las recomendadas, la fecha de caducidad podría quedar invalidada.

Eliminar el filtro con arreglo a la legislación en vigor.

9. ADVERTENCIAS

- No usar equipos filtrantes si se tiene el sentido del olfato alterado.
- No usar filtros que hayan superado la fecha límite de uso, aunque el sello está intacto.
- No usar un filtro durante más de 50 horas.
- Al trabajar con llamas libres o salpicaduras de metal fundido existe el riesgo de que el carbón activo se inflame, sobre todo en el caso de los filtros para gases que, al contrario de los combinados, no están protegidos mediante la parte contra el polvo, que está fabricada con un medio filtrante ignífugo. El carbón activo quemado genera niveles peligrosos de sustancias tóxicas.
- Abandonar de inmediato la zona contaminada si:
 - se percibe una entrada de contaminante mediante el olfato o el gusto;
 - se siente irritaciones en los ojos o en la garganta;
 - el air inhalado pasa a estar demasiado caliente;
 - se tiene sensación de náusea, mareos o malestar general.
- En caso de usarse contra amianto o partículas de radionúclidos, se aconseja sustituir el filtro tras cada turno.
- Dispositivos que sólo pueden ser utilizados por personal calificado y adecuadamente capacitado.
- El uso de filtros y repuestos Kasco no originales tiene los siguientes efectos en el dispositivo de protección:
 - La certificación CE decae, el rendimiento se altera y la vida de la centralita se acorta (en el caso de los equipos filtrantes de ventilación asistida).

10. GARANTÍA

KASCO NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD DIRECTA O INDIRECTA Y ANULARÁ LA GARANTÍA EN CASO DE QUE SE USEN EN SUS RESPIRADORES FILTROS O RECAMBIOS NO ORIGINALES DE KASCO.

LEYENDA	DESCRIPÇÃO
ID	1
2	Marca de identificação do fabricante
3	Marcação de conformidade do EPI com os requisitos essenciais de saúde e segurança do regulamento 2016/425/UE.
4	Número de identificação do organismo notificado que realiza o controle do produto acabado de acordo com o regulamento 2016/425/UE.
5	Verdere nota Informativa
6	Faixa recomendada de umidade relativa (UR) para armazenamento correto de EPI
7	Faixa de temperatura recomendada para armazenamento correto de EPI
8	Data de validade
9	Código do produto
10	Nome do modelo
11	Numero di Lotto di produzione
12	Normas técnicas de referência, utilizadas para a concepção dos EPI
	Classe de filtro

6. MANUTENÇÃO

Os filtros não podem ser lavados, soprados ou regenerados. Quando entupidos ou esgotados devem ser descartados.

Se lacrados, os filtros permanecem inalterados até a data de validade.

Ocorre entupimento da parte antipartículas:

- com diminuição progressiva do fluxo de ar no interior do respirador;
- com aumento da resistência respiratória;

A vida útil da parte gasosa do filtro depende dos seguintes fatores:

- tipo e concentração do gás tóxico
- taxa de fluxo de ar que passa pelo filtro
- umidade e temperatura ambiente

Na prática, estabelecer a priori quando um filtro de carvão ativado irá acabar é quase impossível, porém como a saturação ocorre gradativamente, somos avisados pelo cheiro do gás que geralmente é perceptível em baixas concentrações.

O filtro não vedado deve ser substituído quando ocorrer pelo menos uma das seguintes condições: 50 horas reais de uso ou quando, com o dispositivo de proteção usado, você sentir cheiro de gás.

7. TRANSPORTE

Para manter o filtro intacto durante o transporte, guarde-o na embalagem original.

8. ARMAZENAGEM E DESCARTE

Guarde o filtro na embalagem original. Armazenar a embalagem a uma temperatura entre 0° C e +40° C e uma umidade relativa inferior a 80%. Em condições de armazenamento diferentes das recomendadas, o prazo de validade pode ser afetado.

Descarte o filtro conforme legislação vigente.

9. AVISOS

- Não use respiradores com filtro se você tiver o sentido olfativo prejudicado.
- Não utilize filtros vencidos mesmo que o selo de garantia esteja intacto.
- Não use filtro por mais de 50 horas.
- Ao trabalhar com chamas abertas ou salpicos de metal fundido existe o risco de inflamabilidade do carvão ativado, em particular dos filtros de gás que, ao contrário dos combinados, não são protegidos pela seção de partículas que é fabricada com meios filtrantes à prova de fogo. A queima de carvão ativado gera níveis perigosos de substâncias tóxicas.
- Deixe a área contaminada imediatamente se:
 - você percebe uma perda de olfato ou paladar;
 - você sente irritação nos olhos ou na garganta;
 - o ar inspirado fica muito quente;
 - você sente náuseas, tonturas ou mal-estar geral ale.
- Para uso contra amianto e partículas de radionuclídeos, recomenda-se a substituição após cada turno.
- Dispositivos que devem ser usados apenas por pessoal qualificado e devidamente treinado.
- A utilização de filtros e peças de reposição não originais Kasco tem os seguintes efeitos no dispositivo de proteção:
 - A certificação CE caduca, o desempenho é alterado e a vida útil da unidade de controle é encurtada (no caso de sistemas elétricos ventilados).

10. GARANTIA

A KASCO DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE DIRETA OU INDIRETA E CONSIDERARÁ QUALQUER GARANTIA ANULADA SE FILTROS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO ORIGINAIS DA KASCO FOREM USADOS EM SEUS RESPIRADORES

O EPI abrangido por estas instruções de uso foi certificado CE de acordo com o regulamento 2016/425/UE e alterações posteriores como EPI categoria III, por ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN; Organismo Notificado nº. 0426. A marcação CE significa o cumprimento dos requisitos essenciais de saúde e segurança estabelecidos no Anexo II do Regulamento 2016/425/UE. O número 0426 ao lado do CE identifica o Organismo Notificado ITALCERT responsável pela verificação do produto acabado de acordo com o regulamento 2016/425/UE. A Declaração de Conformidade da UE pode ser baixada do nosso website em <https://kasco.eu/en/download-area/>

	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - KÄYTTÖOHJEET - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες FILTRO – FILTER – FILTRE - FILTRAR - FILTRO - SUODATTAA - FILTRERA - FILTER - FILTER - ΦΙΛΤΡΟ (EN 14387:2021 - EN 12941:1998+A1:03+A2:08 – UNI EN 12942:1998+A1:02+A2:08)					IST-USO-0906002 Rev. 9 del 02/12/2024 IDP203 Pag. 5 di 6
	ZA2P3 (0601019, 0601046)	ZA2B2P3(0601025)	FA2P3 (0601026)	ZABE2K1P3(0601049)	ZA2(0601067)	

NORSK

1. BESKRIVELSE

1.1 Kombinerede filtre De kan brukes med en maske eller med et elektrisk ventilert system, enkeltvis eller i par. Følgende informasjon må være integrert med bruksanvisningen til beskyttelsesanordningene som filtrene skal settes inn på. Filteret består av 2 deler, hvorav den første er laget av mikroporøs teknisk papir og den andre av aktivert kull. Begge deler er inneholdt i et enkelt plasthus lukket med lokk og utstyr med en gjeng tiltilkobling i henhold til EN 148-1:2018.

1.2 Gassfilter i motsetning til kombinerte filtre inneholder de kun den aktive kulldelen.

2. TEKNISKE EGENSKAPER OG BRUK

Gjenbrukbare filtre for faste og flytende gasser og aerosoler beregnet for bruk i mer enn ett enkelt arbeidsskift. Filterklassen refererer til bruk med en maske/halvmaske. Ved bruk med elektrisk åndedrettsvern, sjekk informasjonen i bruksanvisningen for det elektriske ventilerte systemet.

Beskyttelse	0601019	0601025	0601026	0601046	0601049	0601067	Bruksområde
A (brun)	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	Organiske gasser og damper med kokepunkt > 65°C
B (grå)		2 ²⁾					Jorganiske gasser og damper (f.eks. klor, hydrogensulfid)
E (gul)				2 ³⁾			Sure gasser (f.eks. svoveldioksid, saltsyre)
K (grønn)					1 ⁴⁾		Ammoniakk
P (hvít)	3	3	3	3	3		Partikler, røyk og tåke

Tabellen viser klassene for hver filtermodell i henhold til EN 14387:2021-standard. Eks. klassen til filterkoden. 0601019 er A2P3. For hver klasse bestemmes deretter bruddtiden i henhold til laboratorietester under normaliserte testforhold. Disse tidene gir ingen indikasjon på mulig levetid ved praktisk bruk. Nedbrytningsid: (1) > 35 min, (2) varierer avhengig av type testgass, (3) > 20 min, (4) > 50 min

FILTERKLASSE (GAS del)	MAKSIMALT TILLATE KONSENTRASJONER AV ET STOFF
1	0,1 % in volume (1000 ppm) oppure TLV x APF (*)
2	0,5 volum% (5000 ppm) eller TLV x APF (*)

(*)Ved den mest forholdsvis mest tilfaldende, dvs. den laveste konsentrasjonen. TLV representerer den maksimale konsentrasjonen av stoffet som anses tolerabelt av mennesker uten beskyttelse. APF representerer beskyttelsesfaktoren som er tilordnet PPE (personlig verneutrustning) som brukes. APF er rapportert i den europeiske standarden EN 529.

FILTERKLASSE (ANTI-PARTIKKEL-del)	MINIMUM EFFEKTIVITET mot faste og flytende partikler på 0,3 µm
P3	99,95%

FILTER type	PUSTEMSTAND ved 30 l/min	PUSTEMSTAND ved 95 l/min
Kombinert	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
Gass	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. BRUKSBEGRENSNINGER

Ikke bruk filtre:

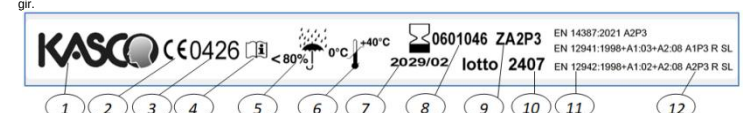
- for beskyttelse mot luktfrie organiske damper;
- for beskyttelse mot organiske damper som genererer høye reaksjonstemperaturer;
- i atmosfærer med konsentrasjoner som er enda lavere enn de som er nevnt ovenfor, når dette gir situasjoner som er umiddelbart farlige for operatørens liv eller helse;
- med desinfeksjonsgasser;
- i lukkede miljøer, eller atmosfærer, med en oksygenprosent lavere enn 17 %;
- i atmosfærer med oksygenrik luft;
- for beskyttelse mot karbonmonoksid (CO) eller naturgass;
- i en eksplosiv atmosfære hvis den ikke er koblet til aktivert PPE;
- hvis arten og/eller konsentrasjonen av forurensningen ikke er kjent;
- med andre enheter enn de som er beskrevet;
- med halvmaske/kvartmasker når symbolet står på etiketten

4. MONTERE OG KONTROLLER FØR BRUK

- Før du bruker filteret, sjekk at forseglingen er intakt, at utløpsdatoen er innenfor riktig tidsramme og at filteret er egnet for åndedrettsvernet det skal monteres på.
- Se etter eventuelle brudd, skader, tegn på støt, smuss, og kast filteret hvis det oppdages.
- Fjern deksler og/eller tetninger fra filteret og skru det med EN 148-1:2018-gjengen til det tiltenkte åndedrettsvernet.

5. MERKING

Nedenfor er et eksempel på merking av et kombinert filter. Etikettene har forskjellige fargede striper avhengig av hvilken type beskyttelse de gir.



LEGENDE

ID	BESKRIVELSE
1	Produsentens identifikasjonsmerke
2	Merking av samsvar med PPE med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i forordning 2016/425/EU.
3	Identifikasjonsnummeret til det meldte organet som utfører kontrollen av det ferdige produktet i samsvar med forordning 2016/425/EU.
4	Se informasjonsnotat
5	Anbefalt område for relativ fuktighet (RH) for korrekt oppbevaring av PPE
6	Utløpsdato
7	Produktkode
8	Modell navn
9	Produksjonsbatchnummer
10	Referanse tekniske standarder, brukt for utformingen av PPE
11	Filterklasse
12	Filterklasse

6. VEDLIKEHOLD

I filteret kan ikke vaskes, blåses eller regenereres. Når de er tilstoppede eller uttømmet, må de kastes. Hvis forseglelsen, forblir filtrene uendret frem til utløpsdatoen.

Tilstopning av antipartikkeldelen oppstår:

- med en progressiv reduksjon i luftstrømmen inne i respiratoren;
- med økt respirasjonsmotstand;

Levetiden til gassdelen av filteret avhenger av følgende faktorer:

- type og konsentrasjon av den giftige gassen
- portata d'aria che attraversa il filtro
- luftstrøm som passerer gjennom filteret

I praktisk bruk er det nesten umulig å fastslå på forhånd når et aktivt kullfilter vil gå tom, men siden metning skjer gradvis, advares man om lukten av gassen som generelt er merkbart ved lave konsentrasjoner. Det uforsedte filteret må skiftes ut når minst én av følgende forhold oppstår: 50 faktiske timers bruk eller når du kan lukte gassen med beskyttelsesanordningen på.

7. TRANSPORT

For å holde filteret intakt under transport, oppbevar det i originalemballasjen.

8. OPPBEVARING OG AVHENDING

Oppbevar filteret i originalemballasjen. Oppbevar emballasjen ved en temperatur mellom 0°C og +40°C og en relativ fuktighet lavere enn 80%. Under andre lagringsforhold enn de anbefalte, kan utløpsdatoen bli påvirket. Kast filteret i henhold til gjeldende lovgivning.

9. ADVARSLER

- Ikke bruk filtermasker hvis du har nedsatt luktesans
- Ikke bruk utløpse filter selv om garantiforseglingen er intakt.
- Ikke bruk et filter i mer enn 50 timer.
- Ved arbeid med åpen ild eller sprut av smeltet metall er det fare for brennbarhet av det aktive karbonet, spesielt av gassfilterdelen som, i motsetning til de kombinerte, ikke er beskyttet av partikkeldelen som er produsert med brannsikre filtermedier. Forbrenning av aktivt karbon genererer farlige nivåer av giftige stoffer.
- Forfat det forurensete området umiddelbart hvis:
 - du merker tap av lukt eller smak;
 - du føler irritasjon i øynene eller halsen;
 - den innåndede luften blir for varm;
 - du føler deg kvalm, svimmel eller generelt uvel.
- For bruk mot asbest og radionuklidpartikler anbefales utskifting etter hvert skift.
- Enheter som kun skal brukes av kvalifisert og opplært personell.
- Bruk av originale KASCO-filtre og reservedeler har følgende effekter på beskyttelsesanordningen: CE-sertifiseringen bortfaller, tyelsen endres og kontrollenhetens levetid forkortes (ved elektrisk ventilerte systemer).

10. GARANTI

KASCO AVSÆR DIREKTE ELLER INDIREKTE ANSVAR OG VIL VURDERE ENHVER GARANTI Ugyldig HVIS IKKE ORIGINAL KASCO-FILTRE OG RESERVEDELER BRUKTES PÅ DETS ÅNDEDRAG.

PPE som dekkes av denne bruksanvisningen er CE-sertifisert i henhold til forordning 2016/425/EU og påfølgende endringer som kategori III PPE, av ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN; Meldt organ nr. 0426. CE-merkingen betyr samsvar med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene fastslått i vedlegg II til forordning 2016/425/EU. Nummeret 0426 ved siden av CE identifiserer det ITALCERT notiserte organet som er ansvarlig for å kontrollere det ferdige produktet i henhold til forordning 2016/425/EU. EU-samsvarserklæringen kan lastes ned fra vår nettside på <https://kasco.eu/en/download-area/>

NEDERLANDS

1. BESCHRIJVING

1.1 Gecombineerde filters Ze kunnen worden gebruikt met een masker of met een elektrisch geventileerd systeem, afzonderlijk of in paren. De volgende informatie moet worden geïntegreerd met de instructies voor het gebruik van de beveiligingsapparaten waarop de filters worden geplaatst. Het filter bestaat uit 2 delen, waarvan het eerste is gemaakt van microporeus technisch papier en het tweede van actieve kool. Beide onderdelen zitten in één kunststof behuizing, afgesloten door deksels en voorzien van een schroefdraadaansluiting volgens EN 148-1:2018.

1.2 Gasfilters In tegenstelling tot gecombineerde filters bevatten ze alleen het actieve koolgedeelte.

2. TECHNISCHE KENMERKEN EN GEBRUIK

Herbruikbare filters voor vaste en vloeibare gassen en aerosolen die bedoeld zijn om gedurende meer dan één dienst te worden gebruikt. De filterklasse heeft betrekking op gebruik met een masker/halvmasker. Bij gebruik met een elektrisch ademhalingsapparaat, controleer de informatie in de gebruiksaanwijzing van het elektrisch geventileerde systeem.

Bescherming	0601019	0601025	0601026	0601046	0601049	0601067	Toepassingsgebied
A (bruin)	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾	Organische gassen en dampen met kookpunt > 65°C
B (grijs)		2 ²⁾					Anorganische gassen en dampen (bijvoorbeeld chloor, waterstofsulfide, ...)
E (geel)				2 ³⁾			Zure gassen (bijv. zwaveloxide, zoutzuur)
K (groen)					1 ⁴⁾		Ammoniak
P (wit)	3	3	3	3	3		Particelen, rook en nevel

De tabel toont de klassen voor elk filtermodel volgens de norm EN 14387:2021. Bijvoorbeeld: de klasse van de filtercode. 0601019 is A2P3. Voor elke klasse wordt vervolgens de bereikspijnspeelruimte vastgesteld volgens laboratoriumtests onder genormaliseerde testomstandigheden. Deze tijden geven een indicatie van de mogelijke levensduur bij praktisch gebruik. Afbraaktijd: (1) > 35 min, (2) varieert afhankelijk van het type testgas, (3) > 20 min, (4) > 50 min

FILTERKLASSE (GAS-onderdeel)	MAXIMUM TOEGESTANE CONCENTRATIES VAN EEN STOF
1	0,1% per volume (1000 ppm) of TLV x APF (*)
2	0,5% per volume (5000 ppm) of TLV x APF (*)

(*)Ved de meest voorzorgsmaatregel, d.w.z. de laagste concentratie. TLV vertegenwoordigt de maximale concentratie van de stof die door mensen zonder bescherming aanvaardbaar wordt geacht. APF vertegenwoordigt de beschermingsfactor die wordt toegekend aan de gedragen PBM's (persoonlijke beschermingsmiddelen). APF's worden gespecificeerd in de Europese norm EN 529.

KLASSE VAN HET FILTER (ANTI-DEELTJESgedeelte)	MINIMALE EFFICIËNTIE tegen vaste en vloeibare deeltjes van 0,3 µm
P3	99,95%

FILTER-type	ADEMHALINGSWEERSTAND bij 30 l/min	ADEMHALINGSWEERSTAND bij 95 l/min
Gecombineerd	< 2,6 mBar	< 9,8 mBar
GAS	< 1,4 mBar	< 5,6 mBar

3. GEBRUIKSBEPERKINGEN

Gebruik geen filters:

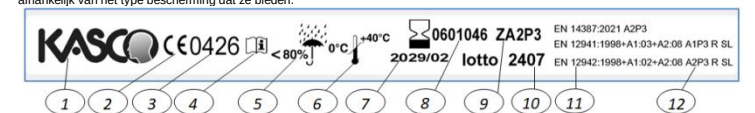
- ter bescherming tegen geurloze organische dampen;
- voor bescherming tegen organische dampen die hoge reactietemperaturen genereren;
- in atmosferen met zelfs lagere concentraties dan hierboven vermeld, wanneer dit situaties oplevert die onmiddellijk gevaarlijk zijn voor het leven of de gezondheid van de bediener;
- met ontsmettingsgassen;
- in gesloten omgevingen, oftewel atmosferen, met een zuurstofpercentage lager dan 17%;
- in atmosferen met met zuurstof verrijkte lucht;
- ter bescherming tegen koolmonoxide (CO) of aardgas;
- in een explosieve atmosfeer indien niet aangesloten op geschikte PBM's;
- als de aard en/of concentratie van de verontreinigende stof niet bekend is;
- met andere apparaten dan beschreven;
- bij halvmaskers/kwartmaskers wanneer het symbool op het etiket staat

4. MONTAGE EN CONTROLE VOOR GEBRUIK

a) Controleer voordat u het filter gebruikt of de verzegeling intact is, dat de vervaldatum binnen het juiste tijdsbestek ligt en dat het filter geschikt is voor het ademhalingsstelsel waarop het wordt gemonteerd.; b) Controleer op eventuele breuken, beschadigingen, tekenen van stoten en vuil en gooi het filter weg als u dit aantreft. c) Verwijder deksels en/of afsluitingen van het filter en schroef deze met behulp van de EN 148-1:2018 schroefdraad op het beoogde ademhalingsstelsel.

5. MARKERING

Hieronder ziet u een voorbeeld van het markeren van een gecombineerd filter. De labels hebben verschillende gekleurde strepen, afhankelijk van het type bescherming dat ze bieden.



LEGENDE

ID	BESCHRIJVING
1	Identificatietekens van de fabrikant
2	Conformiteitsmarkering van persoonlijke beschermingsmiddelen met de essentiële gezondheids- en veiligheidsaanspraken van Verordening 2016/425/EU.
3	Identificatienummer van de aangemelde instantie die de controle van het eindproduct uitvoert in overeenstemming met verordening 2016/425/EU.
4	Zie informatieblad
5	Aanbevolen bereik voor relatieve vochtigheid (RH) voor correcte opslag van persoonlijke beschermingsmiddelen
6	Aanbevolen temperatuurbereik voor correcte opslag van PBM's
7	Uiterste houdbaarheidsdatum
8	Productcode
9	Modelnaam
10	Productiebatchnummer
11	Technische referentienormen, gebruikt voor het ontwerp van de PBM
12	Filterklasse

6. ONDERHOUD

Filters kunnen niet worden gewassen, geblazen of geregeneerd. Wanneer ze verstoort of uitgeput zijn, moeten ze worden weggegooid. Indien verzegeld blijven de filters ongewijzigd tot de vervaldatum. Verstopping van het antideeltjesgedeelte vindt plaats:

- met een geleidelijke afname van de luchtstroom in het masker;
- bij een toename van de ademweerstand;

De levensduur van het gasgedeelte van het filter is afhankelijk van de volgende factoren:

- type en concentratie van het giftige gas
- luchtdruk die door het filter gaat
- vochtigheid en omgevingstemperatuur

In de praktijk is het vrijwel onmogelijk om a priori vast te stellen wanneer een actiefkoolfilter leeg zal raken, maar omdat verzadiging geleidelijk optreedt, wordt men gewaarschuwd door de geur van het gas, die doorgaans merkbaar is bij lage concentraties. Het niet-afgedichte filter moet worden vervangen wanneer zich ten minste een van de volgende omstandigheden voordoet: 50 daadwerkelijke gebruiksuren of wanneer u, terwijl u het beschermingsmechanisme draagt, het gas kunt ruiken.

7. TRANSPORT

Om het filter tijdens transport intact te houden, bewaart u het in de originele verpakking.

8. OPSLAG EN VERWIJDERING

Bewaar het filter in de originele verpakking. Bewaar de verpakking bij een temperatuur tussen 0° C en + 40° C en een relatieve vochtigheid lager dan 80%. Bij andere dan de aanbevolen bewaaromstandigheden kan de houdbaarheidsdatum worden beïnvloed. Voer het filter af volgens de geldende wetgeving.

9. WAARSCHUWINGEN

- Gebruik geen filtermaskers als u een verminderd reukvermogen heeft
- Gebruik geen verlopen filters, ook al is het garantiezegel intact.
- Gebruik een filter niet langer dan 50 uur.
- Bij het werken met open vuur of spatten gesmolten metaal bestaat er gevaar voor ontvlambaarheid van de actieve kool, met name van de gasfilters die, in tegenstelling tot de gecombineerde filters, niet worden beschermd door het deeltjesgedeelte dat is vervaardigd met brandveilige filtermedia. Bij het verbranden van actieve kool ontstaan gevaarlijke hoeveelheden giftige stoffen.
- Verlaat het besmette gebied onmiddellijk als:
 - u merkt een verlies door geur of smaak;
 - u voelt irritatie in uw ogen of keel;
 - de ingeademde lucht wordt te warm;
 - u zich misselijk, duizelig of algemeen onwel voelt.
- Voor gebruik tegen asbest en radionuclidedeeltjes wordt vervanging na elke dienst aanbevolen.
- Apparaten die uitsluitend mogen worden gebruikt door gekwalificeerd en goed opgeleid personeel.
- Het gebruik van niet-originele KASCO-filters en reserveonderdelen heeft de volgende effecten op het beveiligingsapparaat: De CE-certificering vervalt, de prestaties worden gewijzigd en de levensduur van de besturingseenheid wordt verkort (in het geval van elektrisch geventileerde systemen).

10. GARANTIE

KASCO VERIJST ELKE DIRECTE OF INDIRECTE VERANTWOORDELIJKHEID AF EN ZAL ELKE GARANTIE NIETIG BESCHOUWEN ALS NIET-ORIGINELE KASCO-FILTRES EN RESERVEONDERDELEN WORDEN GEBRUIKT OP HAAR ADEMHALINGSTOESTELLEN

De PBM waarop deze gebruiksaanwijzing betrekking heeft, is CE-gecertificeerd in overeenstemming met verordening 2016/425/EU en latere wijzigingen als categorie III PBM, door ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAAN; Aangemelde instantie nr. 0426. De CE-markering betekent naleving van de essentiële gezondheids- en veiligheidsaanspraken zoals uiteengezet in bijlage I van Verordening 2016/425/EU. Het nummer 0426 naast de CE identificeert de ITALCERT Notified Body die verantwoordelijk is voor het controleren van het eindproduct overeenkomstig verordening 2016/425/EU. De EU-conformiteitsverklaring kunt u downloaden van onze website op <https://kasco.eu/en/download-area/>



ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - INSTRUÇÕES DE USO - ΚΑΥΤΤΩΟΗΓΕΕΤ - BRUKSANVISNING - INSTRUKSJONER FOR BRUK - GEBRUIKSAANWIJZING - Οδηγίες FILTRO – FILTER – FILTRE - FILTRAR - FILTRO - SUODATTAA - FILTRERA - FILTER - FILTER - ΦΙΛΤΡΟ (EN 14387:2021 - EN 12941:1998+A1:03+A2:08 – UNI EN 12942:1998+A1:02+A2:08)				
ZA2P3 (0601019, 0601046)	ZA2B2P3(0601025)	FA2P3 (0601026)	ZABE2K1P3(0601049)	ZA2(0601067)

IST-USO-0906002
Rev. 9 del 02/12/2024
IDP203
Pag. 6 di 6

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1.1 **Συνδυασμένα φίλτρα** μπορούν να χρησιμοποιούνται με μια μάσκα ή με ένα ηλεκτρικά αεριζόμενο σύστημα, ατομικά ή σε ζεύγος. Οι πληροφορίες που ακολουθούν θα πρέπει να ενσωματωθούν με τις οδηγίες χρήσης των μέσων προστασίας στα οποία θα εισαχθούν τα φίλτρα.

Το φίλτρο αποτελείται από 2 μέρη εκ των οποίων το πρώτο είναι από μικροπορώδες χαρτί τεχνικής χρήσης και το δεύτερο από ενεργό άνθρακα. Αμφότερα τα μέρη περιέχονται σε ένα μοναδικό πλαστικό περιβλήμα κλεισμένο με καπάκι και που διαθέτει κοχλιωτό σύνδεσμο σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 1489-1:2018.

1.2 **Φίλτρα αερίου** Σε αντίθεση με τα συνδυασμένα φίλτρα, περιέχουν μόνο το τμήμα ενεργού άνθρακα.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Φίλτρα επαναχρησιμοποίησης για αέρια και αερολύματα, στερεά και υγρά, για χρήση σε περισσότερες από μια βάρδια εργασίας. Η κατηγορία του φίλτρου αναφέρεται στη χρήση με μια μάσκα. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης με ηλεκτρικό αναπνευστήρα ελέγξτε τις πληροφορίες που φέρονται στις οδηγίες χρήσης του ηλεκτρικά αεριζόμενου συστήματος.

0601019		0601046		2407		2407	
A (Καφέ)	2 nd	2 nd	2 nd	2 nd	2 nd	2 nd	2 nd
B (Γκρι)				2 nd			
E (Κίτρινο)				2 nd			
K (Πράσινο)				1 st			
P (Λευκό)	3	3	3	3	3	3	3

Ο πίνακας δείχνει τις κατηγορίες για κάθε μοντέλο φίλτρου σύμφωνα με το πρότυπο EN 14387:2021. Π.χ.: η κλάση του κωδικού φίλτρου 0601019 είναι ZA2P3. Για κάθε κατηγορία, ο χρόνος θέρσης στη συνέχεια προσδιορίζεται σύμφωνα με εργαστηριακές δοκιμές υπό τυποποιημένες συνθήκες δοκιμής. Απαιτείται χρόνος δεν παρέχουν ένδειξη της πιθανής διάρκειας ζωής σε πρακτική χρήση χρόνος διακοπής: (1) > 35 λεπτά, (2) ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο του αερίου δοκιμής, (3) > 20 λεπτά, (4) > 50 λεπτά.

ΤΑΞΗ ΦΙΛΤΡΟΥ (μέρος ΑΕΡΙΩΝ)	ΜΕΓΙΣΤΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΤΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ ΜΙΑΣ ΟΥΣΙΑΣ
1	0,1 % σε όγκο (1000 ppm) ή TLV x APF (*)
2	0,5 % σε όγκο (5000 ppm) ή TLV x APF (*)

(*) Επαλέγξτε την πλέον ασφαλή συνθήκη, δηλαδή την πλέον χαμηλή συγκέντρωση. Το TLV παριστάνει τη μέγιστη συγκέντρωση της ουσίας που θεωρείται ανεκτή από τα ανθρώπινα όντα χωρίς μέσο προστασίας. Το APF παριστάνει το βαθμό προστασίας που αποδίδεται στο Μ.Α.Π. (Μέσο Ατομικής Προστασίας) που φορείται. Τα APF φέρονται στην ευρωπαϊκή νομοθεσία EN 529.

ΤΑΞΗ ΦΙΛΤΡΟΥ (τμήμα ΚΟΝΙΣ)	ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑ έναντι σωματιδίων στερεών και υγρών 0,3 μm
P3	99,95%

Τύπος ΦΙΛΤΡΟΥ	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΝΑΠΝΕΥΣΗ στα 30 l/min	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΝΑΠΝΕΥΣΗ στα 95 l/min
Σε συνδυασμό	≤ 2,6 mBar	≤ 9,8 mBar
Αέριο	≤ 1,4 mBar	≤ 5,6 mBar

3. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Μη χρησιμοποιείτε τα φίλτρα:

- για προστασία από άσπρους οργανικούς ατμούς
- για προστασία από οργανικούς ατμούς που παράγουν υψηλές θερμοκρασίες αντίδρασης
- σε ατμόσφαιρα με συγκεντρώσεις ακόμη και χαμηλότερες των προαναφερθέντων, όταν αυτή δημιουργεί περιστάσεις άμεσα επικινδύνες για τη ζωή και την υγεία του εργαζόμενου
- με αέρια κατινιγόνα
- σε χώρους κλειστούς ή σε ατμόσφαιρα με ποσοστό οξυγόνου χαμηλότερο του 17%
- σε ατμόσφαιρα με αέρα εμπλουτισμένο με οξυγόνο
- για προστασία κατά τον μονοξειδίου του άνθρακα (CO) ή του φυσικού αερίου
- σε ατμόσφαιρα με πιθανότητα έκρηξης αν δεν συνδέεται με Μ.Α.Π. ενεργοποιημένο
- αν δεν είναι γνωστή η φύση ή/και η συγκέντρωση του ρυτίου
- με συσκευές διαφορετικές από τις περιγραφόμενες
- με μισές μάσκες/μάσκες τετάρτου όταν το σύμβολο υπάρχει στην ετικέτα

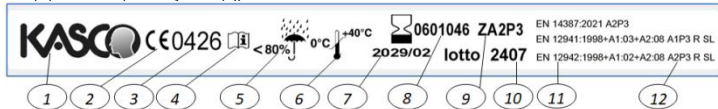


4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- πριν από τη χρήση του φίλτρου ελέγξτε αν η σφράγιση είναι ανέπαφη, αν η ημερομηνία λήξης είναι σε ισχύ και αν το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα ενσωματωθεί.
- Διενεργήστε έναν έλεγχο για τυχόν ζημιές, ελαττώματα, σημεία χτυπημάτων, ρυτίδες, και στην περίπτωση που διαπιστωθούν, απορρίψτε το φίλτρο.
- Αφαιρέστε καπάκι ή/και σφραγίσεις από το φίλτρο και βιδώστε το μέσω του σπειρώματος EN 148-1:2018 στον προβλεπόμενο αναπνευστήρα.

5. ΣΗΜΑΝΣΗ

Στη συνέχεια αναφέρεται ένα παράδειγμα σήμανσης ενός συνδυαστικού φίλτρου. Οι ετικέτες παρουσιάζουν λωρίδες διαφορετικού χρώματος ανάλογα με τον τύπο προστασίας που παρέχουν.



Το Μ.Α.Π. αντικείμενο των παρόντων οδηγιών χρήσης, έχουν πιστοποιηθεί CE σύμφωνα με την Οδηγία Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις όπως Μ.Α.Π. κατηγορίας 3, με μέριμνα της ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO. Οργανισμός Γνωστοποιημένος n. 0426. Οι μάσκες έχουν υποβληθεί σε επίσημο έλεγχο παραγωγής, σύμφωνα με το Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 από την ITALCERT. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης μπορούν να τηλεφορηθούν από την ιστοσελίδα μας: <https://kasco.eu/en/download-area/>.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

ID	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	Εμπλεκτικό σήμα τυποποίησης του κατασκευαστή
2	Σήμανση συμμόρφωσης του Μ.Α.Π. με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425
3	Αρ. τυποποίησης του γνωστοποιημένου οργανισμού που διενεργεί τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425
4	Βλέπε Πληροφοριακή σημείωση
5	Προτεινόμενο διάστημα Σχετικής Υγρασίας (ΣΥ) για τη σωστή αποθήκευση του Μ.Α.Π.
6	Προτεινόμενο διάστημα Θερμοκρασίας για τη σωστή αποθήκευση του Μ.Α.Π.
7	Ημερομηνία λήξης
8	Κωδικός προϊόντος
9	Όνομα του μοντέλου
10	Αριθμός Σειράς παραγωγής
11	Εναρμονισμένες τεχνικές ρυθμίσεις αναφοράς χρησιμοποιούμενες στο σχεδιασμό του Μ.Α.Π.
12	Κατηγορία του φίλτρου

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τα φίλτρα δεν μπορούν να πλυθούν, να διαγκωθούν ή να αναγεννηθούν. Όταν φράσσονται ή εξαντλούνται, πρέπει να απορρίπτονται. Εάν σφραγιστούν, τα φίλτρα παραμένουν αμετάβλητα μέχρι την ημερομηνία λήξης.

Η έμφραση του τμήματος συγκράτησης σκόνης εκδηλώνεται:

- με μια προοδευτική μείωση της ροής αέρα εντός του αναπνευστήρα

- με μια αύξηση της αναπνευστικής αντίστασης.

Η διάρκεια του τμήματος αερίου του φίλτρου εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- τύπος και συγκέντρωση τοξικού αερίου

- ροή αέρα μέσω του φίλτρου

- υγρασία και θερμοκρασία περιβάλλοντος

Στην πρακτική χρήση, η καθέρωση α ρισό όταν ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα θα εξαντληθεί είναι σχεδόν αδύνατο, αλλά δεδομένου ότι ο κορεσμός συμβαίνει βαθμιαία, προβλέπεται από τη μετωδική του αερίου που είναι γενικά αισθητή σε χαμηλές συγκεντρώσεις.

Το μη σφραγισμένο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται όταν συμβαίνει τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες συνθήκες: 50 ώρες πραγματικής χρήσης ή όταν η όσφρηση του αερίου γίνεται αισθητή με την προστατευτική συσκευή φθαρμένη.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για να διατηρήσετε το φίλτρο ανέπαφο κατά τη μεταφορά, φυλάξτε το στην αρχική του συσκευασία.

8. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ

Διατηρείτε το φίλτρο στην αρχική του συσκευασία. Διατηρείτε τη συσκευασία σε θερμοκρασία μεταξύ 0° C και + 40° C και με σχετική υγρασία χαμηλότερη του 80%. Σε συνθήκες αποθήκευσης διαφορετικές από τις υποδεικνυόμενες ο χρόνος λήξης θα μπορούσε να μεταβληθεί.

Διαθέστε το φίλτρο ως απόρριμμα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

9. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε αναπνευστήρες φίλτρου αν η αίσθηση της οσμής είναι αλλοιωμένη.

- Μη χρησιμοποιείτε ληγμένα φίλτρα ακόμη κι αν η σφραγίδα εγγύησης είναι ανέπαφη.

- Μην χρησιμοποιείτε φίλτρο για περισσότερο από 50 ώρες.

- Κατά την εργασία με ελεύθερες φλόγες ή πιπιλίες ηγνιμένο μέταλλου ενυπάρχει ο κίνδυνος της ανάφλεξης του ενεργού άνθρακα των φίλτρων αερίων που, σε αντίθεση με τα συνδυαστικά, δεν προστατεύονται από το μέρος συγκράτησης σκόνης το οποίο είναι κατασκευασμένο με επιβραδυντικό φλόγας μέσης ισχύος. Ο καμένος ενεργός άνθρακας δημιουργεί επικίνδυνη επίπεδα τοξικών ουσιών.

- Εγκαταλείψτε αμέσως τη μολυσμένη περιοχή αν:

- αισθανθείτε διαρροή μέσω οσμής ή γεύσης

- αισθανθείτε ερεθισμούς στα μάτια ή στο λαιμό

- ο εκπνεόμενος αέρας καθίσταται πολύ θερμός

- αισθανθείτε ναυτία, ζαλάδες ή γενικά αδιαθεσία.

- Για τη χρήση κατά του αμιάντου και συγκεκρίμενων ραδιονουκλειδίων, συστήνεται η αντικατάσταση μετά από κάθε βάρδια.

- Συσκευές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο και κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.

- Η χρήση μη αυθεντικών φίλτρων KASCO και ανταλλακτικών έχει τα ακόλουθα αποτελέσματα στη συσκευή προστασίας:

Οι διαστάσεις πιστοποίησης CE, οι επιδόσεις μεταβάλλονται και η διάρκεια ζωής της μονάδας ελέγχου μειώνεται (στην περίπτωση των συστημάτων με ηλεκτροπαραγωγή).

10. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η KASCO ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ ΑΜΕΣΗΣ Ή ΕΜΜΕΣΗΣ ΚΑΙ ΘΕΩΡΕΙ ΑΚΥΡΗ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΔΙΚΟΥΣ ΤΗΣ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΕΣ ΦΙΛΤΡΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΜΗ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ KASCO